

**Canon EF LENS**

**EF70-200mm f/4L USM**



ITA

Istruzioni

 **ULTRASONIC**

# Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Canon.

L'obiettivo Canon EF70-200mm f/4L USM è un teleobiettivo zoom compatto dalle elevate prestazioni progettato per le fotocamere Canon EOS.

- “USM” è l’acronimo di “Ultrasonic Motor” (motore ultrasonico).

## Caratteristiche

---

1. Elementi ottici in fluorite e UD garantiscono un’eccellente visualizzazione delle immagini.
2. Motore ultrasonico (USM) per una messa a fuoco rapida e silenziosa.
3. Possibilità di messa a fuoco manuale dopo la messa a fuoco del soggetto in modalità autofocus (ONE SHOT AF).
4. L’obiettivo è compatibile con i moltiplicatori di focale EF1,4X II e EF2X II.

### Convenzioni utilizzate nel presente libretto di istruzioni



Indicazione di avvertimento per evitare danni o problemi di funzionamento dell’obiettivo o della fotocamera.



Informazioni supplementari sull’utilizzo dell’obiettivo e sulle modalità di scatto.



## Precauzioni per la sicurezza

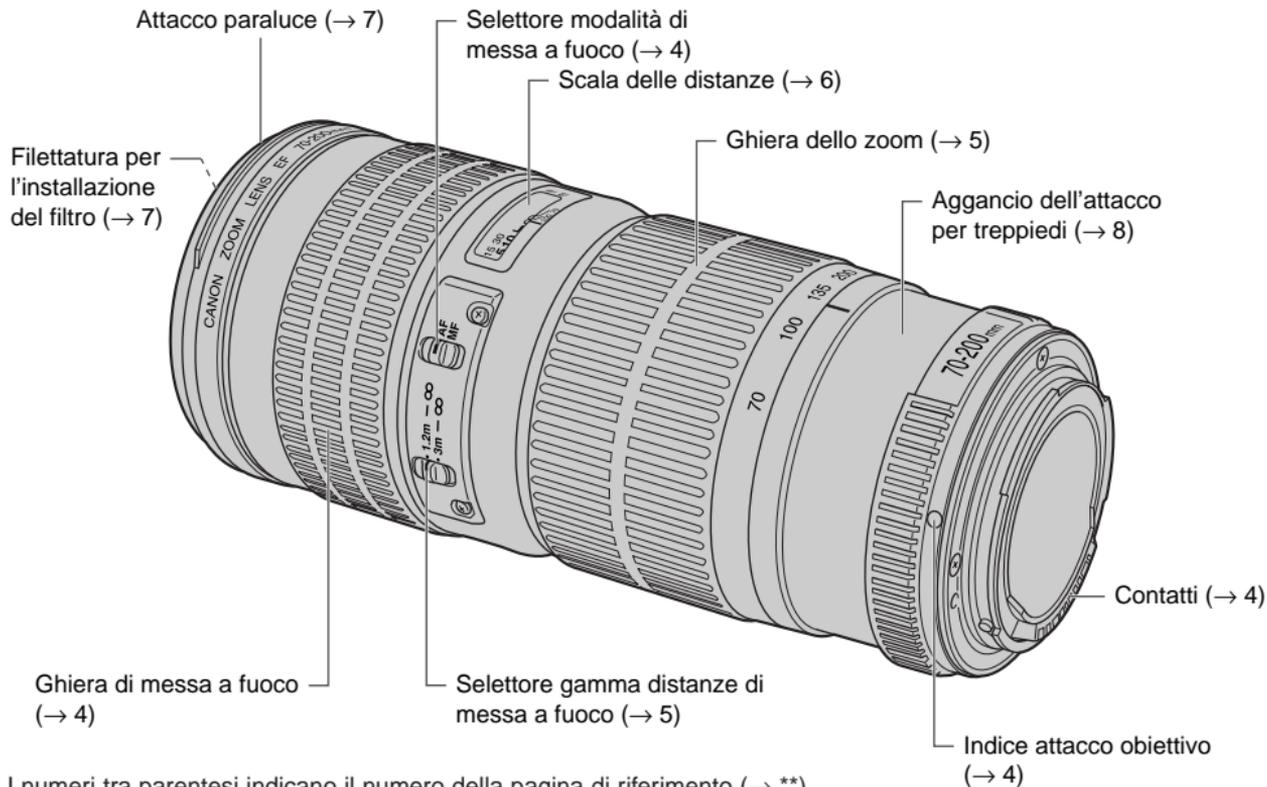
### Precauzioni per la sicurezza

- **Non guardare il sole o una fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo o la fotocamera**, in quanto si potrebbero arrecare seri danni alla vista. L'osservazione diretta del sole attraverso l'obiettivo, in particolare, è estremamente pericolosa.
- **Non puntare l'obiettivo o la fotocamera verso il sole né fotografarlo.** La ragione è che l'obiettivo concentra i raggi solari, anche quando il sole si trova al di fuori dell'area dell'immagine o quando si riprende in controluce, e ciò potrebbe causare malfunzionamenti o incendi.
- **Evitare di lasciare l'obiettivo esposto alla luce solare, sia che sia installato sulla fotocamera o meno, se privo del relativo coperchio.** Le lenti potrebbero concentrare i raggi solari, generando delle fiamme.

### Precauzioni per l'utilizzo

- **Quando si trasferisce l'obiettivo da un ambiente freddo ad un ambiente caldo, è possibile che si formi della condensa sulla superficie dell'obiettivo e sui componenti interni.** Per evitare che questo accada, chiudere l'obiettivo in un sacchetto di plastica e attendere che si sia acclimatato alla nuova temperatura prima di estrarlo dal sacchetto. La stessa procedura deve essere adottata quando l'obiettivo viene trasferito da un ambiente caldo ad un ambiente freddo.
- Non lasciare l'obiettivo in un ambiente eccessivamente caldo, come in un'automobile esposta alla luce solare. **L'alta temperatura potrebbe causare il malfunzionamento dell'obiettivo.**

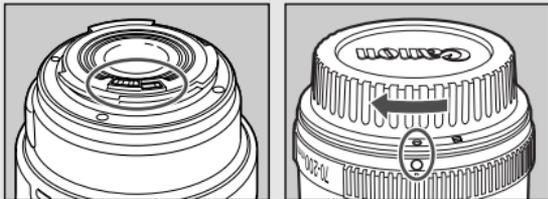
# Nomenclatura



I numeri tra parentesi indicano il numero della pagina di riferimento (→ \*\*).

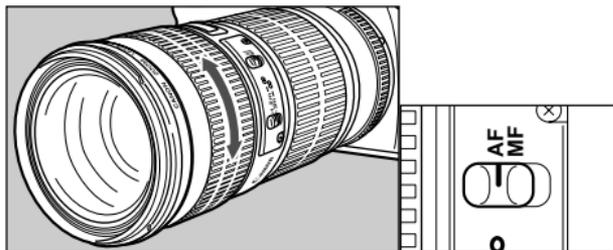
## 1. Montaggio e smontaggio dell'obiettivo

Per ulteriori istruzioni sul montaggio e sullo smontaggio dell'obiettivo, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera.



- Dopo avere rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, appoggiarlo con la parte posteriore rivolta verso l'alto in modo da evitare di danneggiare la superficie della lente o i contatti elettrici.
- Graffi, sporco o impronte sui contatti elettrici possono dare luogo a problemi di collegamento e corrosione, il che potrebbe compromettere il corretto funzionamento della fotocamera e dell'obiettivo.
- Se vi è sporco o impronte sui contatti elettrici, pulirli con un panno morbido.
- Quando l'obiettivo non è montato sulla fotocamera, coprirlo sempre con l'apposito coperchio anti-polvere. Per fissarlo correttamente, allineare la tacca presente sul coperchio ○ a quella presente sull'obiettivo, come mostrato in figura e ruotare il coperchio in senso orario. Per rimuovere il coperchio, ruotarlo in senso antiorario.

## 2. Impostazione della modalità di messa a fuoco

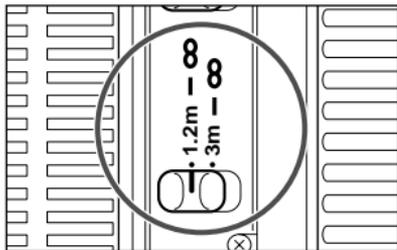


Se si intende scattare foto utilizzando la messa a fuoco automatica (AF), posizionare il selettore della modalità di messa a fuoco su AF. Se si intende utilizzare solo la messa a fuoco manuale (MF), impostare il selettore della modalità di messa a fuoco su MF e mettere a fuoco ruotando l'apposita ghiera. La ghiera di messa a fuoco è sempre operativa, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco utilizzata.



Una volta effettuata la messa a fuoco automatica in modalità AF ONE SHOT, mettere a fuoco manualmente il soggetto premendo a metà corsa il pulsante di scatto e ruotando la ghiera di messa a fuoco (messa a fuoco manuale sempre disponibile).

### 3. Selezione della gamma delle distanze di messa a fuoco



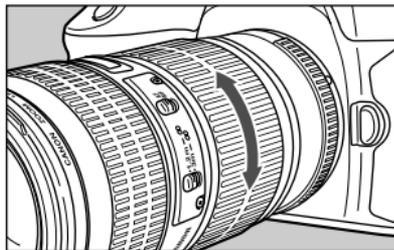
È possibile scegliere tra due gamme di distanze di messa a fuoco: da 1,2 m a infinito e da 3 m a infinito.

L'impostazione della gamma più adatta consente di ridurre i tempi effettivi di messa a fuoco.



Se la distanza corrente non rientra nella gamma selezionata, l'obiettivo potrebbe bloccarsi sulla prima distanza prevista dalla gamma in questione. Ciò è del tutto normale e non è segno di malfunzionamento. Per ripristinare la normale messa a fuoco automatica, è sufficiente premere di nuovo il pulsante di scatto fino a metà corsa.

### 4. Zoom

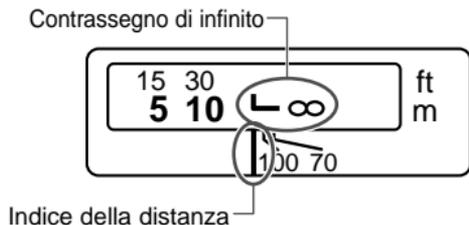


Per azionare lo zoom, ruotare la ghiera dello zoom presente sull'obiettivo.



Assicurarsi di aver terminato la procedura di zoom prima di mettere a fuoco, un cambiamento di posizione della ghiera può compromettere l'operazione di messa a fuoco.

## 5. Contrassegno di infinito

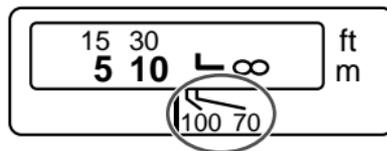


Utile per compensare le variazioni del punto di messa a fuoco su infinito causate dalle variazioni di temperatura.

Il punto di infinito, in condizioni di temperatura normale, corrisponde al punto in cui la linea verticale del contrassegno L è allineata all'indicatore della distanza.

- ❗ Per garantire una messa a fuoco corretta, guardare attraverso il mirino mentre si ruota la ghiera di messa a fuoco.

## 6. Indicatore infrarossi

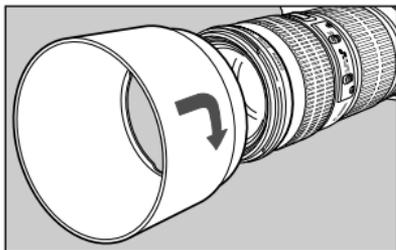


L'indicatore infrarossi corregge la messa a fuoco quando si utilizza una pellicola monocromatica all'infrarosso. Mettere a fuoco manualmente e regolare la distanza, ruotando la ghiera di messa a fuoco fino al corrispondente indicatore di infrarosso.

- ❗ Alcune fotocamere della serie EOS non utilizzano pellicole all'infrarosso. Verificare le istruzioni relative al modello di fotocamera EOS posseduto.

- 📖
- La posizione dell'indicatore di infrarosso è basata su una lunghezza d'onda di 800 nm.
- I valori della compensazione variano in base alla lunghezza focale. Seguire la lunghezza focale indicata come guida durante l'impostazione della compensazione.
- Seguire le istruzioni del produttore in caso di utilizzo di una pellicola all'infrarosso.
- Utilizzare un filtro rosso al momento dello scatto.

## 7. Paraluce



Il paraluce ET-74 impedisce ai raggi di luce dispersa di penetrare nell'obiettivo e protegge inoltre l'estremità anteriore da pioggia, neve e polvere.

Montare il paraluce sul relativo attacco posto sull'estremità anteriore dell'obiettivo, e ruotarlo in direzione della freccia per fissarlo bene.

Quando si ripone l'obiettivo nella sua custodia, installare il paraluce al contrario sull'obiettivo.

- Quando il paraluce non è montato correttamente, parti della fotografia possono risultare in ombra.
- Durante il montaggio o lo smontaggio del paraluce, stringere la base del paraluce per ruotarlo. Per evitare deformazioni, non stringere il bordo del paraluce quando lo si ruota.

## 8. Filtri (venduti separatamente)

È possibile fissare i filtri servendosi della filettatura presente sull'estremità anteriore dell'obiettivo.

- Nel caso aveste bisogno di un filtro polarizzatore, vi consigliamo di utilizzare un filtro polarizzatore circolare Canon (67 mm).
- Per installare il filtro polarizzatore, rimuovere il paraluce.

## 9. Utilizzo dell'attacco per treppiedi (venduti separatamente)

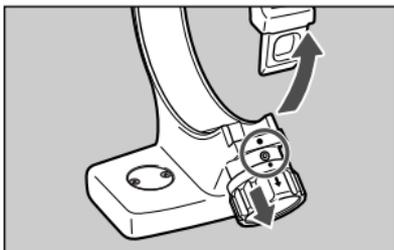
### Regolazione dell'attacco

Questo obiettivo può essere utilizzato con l'anello di attacco del treppiedi A II (W), venduto separatamente.

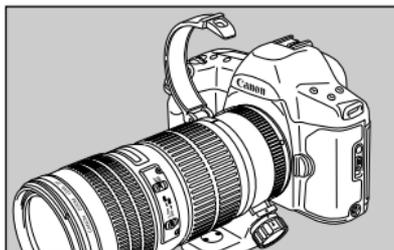
Potete allentare la manopola di bloccaggio dell'orientamento situata sull'attacco del treppiedi consentendo a questo di ruotare liberamente, e permettendo il cambio di orientamento di un particolare modello di fotocamera dalla posizione orizzontale a quella verticale.

### Rimozione dell'attacco

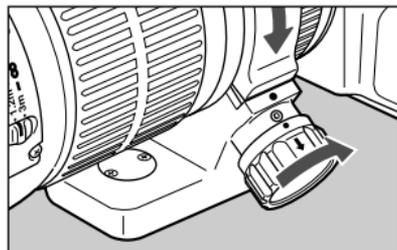
Seguire la procedura descritta di seguito per rimuovere o per installare l'attacco per treppiedi.



- 1 Allentare la manopola di bloccaggio (circa tre giri) e tirarla nella direzione indicata dalla freccia per sbloccare l'anello.



- 2 Tenendo l'anello aperto, rimuovere l'attacco per treppiedi.



- 3 Per installarlo, tirare la manopola di bloccaggio e portare l'anello nella posizione di origine, quindi stringere la manopola.



L'anello del treppiedi può essere fissato o rimosso dall'obiettivo anche quando quest'ultimo è fissato alla fotocamera.

## 10. Moltiplicatori di focale (venduti separatamente)

L'utilizzo dei moltiplicatori di focale EF1,4X II o EF2X II modifica le caratteristiche dell'obiettivo come indicato nella tabella sottostante:

| Voce                      |             | Con il moltiplicatore EF1,4X II | Con il moltiplicatore EF2X II |
|---------------------------|-------------|---------------------------------|-------------------------------|
| Lunghezza focale (mm)     |             | 98 – 280                        | 140 – 400                     |
| Apertura                  |             | f/5,6 – 45                      | f/8 – 64                      |
| Angolo di campo           | Diagonale   | 25°20' – 8°50'                  | 16°20' – 6°10'                |
|                           | Verticale   | 13°50' – 4°55'                  | 9°10' – 3°30'                 |
|                           | Orizzontale | 20°50' – 7°20'                  | 13°40' – 5°10'                |
| Ingrandimento massimo (×) |             | 0,31                            | 0,45                          |

-  Applicare prima la prolunga all'obiettivo, poi applicare l'obiettivo alla fotocamera. Staccare la prolunga dalla fotocamera eseguendo l'operazione inversa. Se si applica prima l'obiettivo alla fotocamera, potrebbe verificarsi un disfunzionamento.
- Quando si utilizza questo obiettivo con il moltiplicatore EF2X II, è possibile utilizzare solo la modalità di messa a fuoco manuale. L'unica eccezione è rappresentata dalle fotocamere EOS-1Ds Mark III, EOS-1Ds Mark II, EOS-1Ds, EOS-1D Mark III, EOS-1D Mark II N, EOS-1D Mark II, EOS-1D, EOS-1V/HS, EOS-3 che consentono di utilizzare a messa a fuoco automatica, ma solo selezionando il punto di messa a fuoco centrale.
- È possibile installare solo un moltiplicatore sull'obiettivo.
- Quando si utilizza il moltiplicatore con l'obiettivo montato su una fotocamera EOS A2/A2E/5, impostare la compensazione dell'esposizione a -1/2 stop per EF1,4X II o -1 stop per EF2X II.

-  Il moltiplicatore EF1,4X II consente di utilizzare la messa a fuoco automatica.
- Quando si utilizza l'obiettivo con un moltiplicatore, la velocità di messa a fuoco automatica si riduce per mantenere il giusto controllo sulla messa a fuoco.

# 11. Tubi di prolunga

(venduti separatamente)

I tubi di prolunga EF12 II o EF25 II possono essere installati per ottenere immagini ingrandite. La distanza di messa a fuoco e l'ingrandimento sono visualizzati nella seguente tabella.

|         |       | Distanza fotocamera - soggetto (mm) |         | Ingrandimento |         |
|---------|-------|-------------------------------------|---------|---------------|---------|
|         |       | Vicino                              | Lontano | Vicino        | Lontano |
| EF12 II | 70mm  | 554                                 | 639     | 0,23×         | 0,17×   |
|         | 200mm | 1015                                | 3572    | 0,29×         | 0,06×   |
| EF25 II | 70mm  | 423                                 | 428     | 0,39×         | 0,35×   |
|         | 200mm | 901                                 | 1942    | 0,36×         | 0,13×   |



Per una messa a fuoco accurata si raccomanda la messa a fuoco manuale.

# Specifiche tecniche

|   |   |
|---|---|
| <b>Lunghezza focale/Diaframma</b>                   | 70 – 200 mm, f/4  |
| <b>Struttura dell'obiettivo</b>                     | 13 gruppi, 16 elementi  |
| <b>Apertura minima</b>                              | f/32  |
| <b>Angolo di campo</b>                              | Diagonale: 34° – 12°    Verticale: 19°30' – 7°    Orizzontale: 29° –10° |
| <b>Distanza minima di messa a fuoco</b>             | 1,2 m   |
| <b>Ingrandimento max.</b>                           | 0,21 × (a 200 mm)   |
| <b>Campo visivo</b>                                 | 300 × 450 mm – 114 × 171 mm (a 1,2 m)                                   |
| <b>Diametro del filtro</b>                          | 67 mm   |
| <b>Diametro e lunghezza max.</b>                    | 76 × 172mm  |
| <b>Peso</b>   | 705 g   |
| <b>Paraluce</b>                                     | ET-74   |
| <b>Coperchio obiettivo</b>                          | E-67U/E-67 II   |
| <b>Custodia</b>                                     | LP1224  |
| <b>Anello per treppiedi (Venduto separatamente)</b> | Alloggiamento di fissaggio al treppiedi di tipo ad anello A II (W)      |

- Per lunghezza dell'obiettivo si intende la distanza tra la superficie di attacco e l'estremità anteriore dell'obiettivo. Aggiungere 21,5 mm per includere il coperchio dell'obiettivo E-67U e il coperchio antipolvere, e 24,2 mm per il coperchio E-67 II.
- Le misure relative a diametro, lunghezza e peso si riferiscono al solo corpo dell'obiettivo.
- Non vi sono formati disponibili tra le lenti per primi piani 250D/500D.
- I valori del diaframma sono specificati sulla fotocamera.
- Tutti i dati riportati sono stati definiti in base agli standard Canon.
- Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Canon**